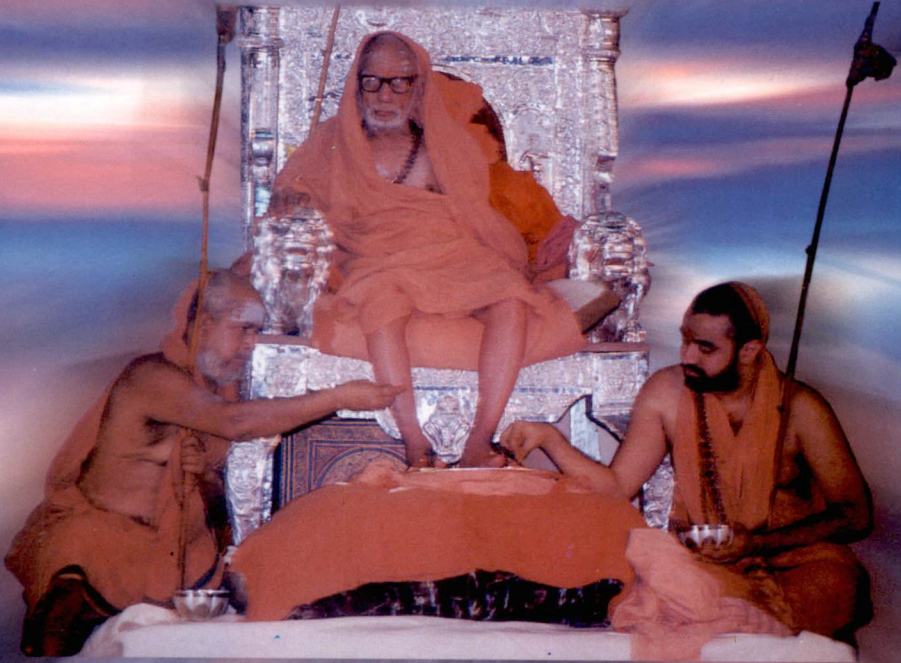


॥ श्रीः ॥

श्री गुरुनामावलिः

ஸ்ரீ குரு நாமாவளி:

SRI GURU NĀMĀVALI





Copyright reserved

First Edition : 2004

Lasertypeset & Printed at :

V.K.N. ENTERPRISES

8/1, Dr. Rangachari Road, Mylapore, Chennai-4, Ph:24950775.







**H.H. PujyaSri Maha Perivaa's
10th Aradhana in Bridgewater Temple,
NEW JERSEY U.S.A. on December 20, 2003.**



**Pandit Jasraj doing Swarna Vilva Archana at
Sanatana Dharma Yagna Mandali during
H.H. PujyaSri Perivaa's Peetarohana
Swarna Jayanthi on November 9, 2003
at NEW JERSEY U.S.A.**

॥ श्रीः ॥

श्री गुरुनामावलिः

श्री जगद्गुरु श्री काञ्चीकामकोटि पीठाधीश्वर

श्री चन्द्रशेखरेन्द्र सरस्वती श्रीपादानां

अष्टोत्तरशतनामावलिः

श्री चन्द्रशेखरेन्द्रास्मदाचार्याय नमो नमः

ஸ்ரீ சந்த்ரசேகரேந்த்ராஸ்மதாசார்யாய நமோ நம:

Srī candrasēkharendrā smadācāryāya Namō Namah

எங்களுடைய ஆசார்யாளாகிய ஸ்ரீ சந்த்ரசேகரேந்த்ரருக்கு
நமஸ்காரம்

Obeisance to Sri Chandrashekharendra, our Achārya

श्री चन्द्रमौलि पादाब्जमधुपाय नमो नमः

ஸ்ரீ சந்த்ரமௌலி பாதாப்ஜமதுபாய நமோ நம:

Srī candramouli-pādābja-madhupāya Namō Namah

ஸ்ரீ சந்த்ரமௌலீசனுடைய பாதகமலங்களின் மீது
வட்டமிடும் வண்டைப்போன்றவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is attached like a bee to the lotus like
feet of Chandramowli*

आचार्यपादाधिष्ठानाभिषिक्ताय नमो नमः

ஆசார்யபாதாதிஷ்டாநாபிஷித்தாய நமோ நம

Ācārya-pādādhiṣṭhānābhiṣiktāya Namō Namah

ஸங்கராசார்ய-பாத-பீடம் என்னும் அதிஷ்டானத்தில்
அபிஷேகம் செய்யப்பட்டவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him, who has been annointed as the head of
the Mutt established by Sri Sankaracharya*

सर्वज्ञाचार्यभगवत्स्वरूपाय नमो नमः

ஸர்வஜ்ஞாசார்ய பகவத்ஸ்வரூபாய நமோ நம:

Sarvajñācārya-bhagavatsvarūpāya Namō Namaḥ

ஸர்வஜ்ஞ ஆசார்ய பகவானின் ஸ்வரூபமானவருக்கு
நமஸ்காரம்

Obeisance to the Acharya figure of the all knowing Bhagavan

अष्टाङ्गयोगिसन्निष्ठागरिष्ठाय नमो नमः

அஷ்டாங்கயோகிஸந்நிஷ்டாகரிஷ்டாய நமோ நம:

Aṣṭāṅgayōgi-sanniṣṭhāgarīṣṭhāya Namō Namaḥ

அஷ்டாங்க-யோக-நிஷ்டையில் திறமைப் பெற்றவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to the well versed One in the austerities of ashtanga
yoga*

सनकादिमहायोगि सदृशाय नमो नमः

ஸநகாதிமஹாயோகி ஸத்ருசாய நமோ நம:

Sanakādi-mahāyōgi-sadrusāya Namō Namaḥ

ஸனகர் முதலிய மஹாயோகிகளுக்கு ஸமானமானவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him, an equal to the great yogis like Sanaka
etc.*

महादेवेन्द्रहस्ताब्ज सञ्जाताय नमो नमः

மஹாதேவேந்த்ரஹஸ்தாப்ஜ ஸஞ்ஜாதாய நமோ நம:

Mahādēvēndra-hastābja sanjātāya Namō Namaḥ

ஸ்ரீ மஹாதேவேந்த்ர ஸரஸ்வதி ஸங்கராசார்யானின்
ஹஸ்த-கமலங்களில் தோன்றியவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who was ordained by the lotus-like hands
of Shri Mahadevendra Saraswathi Shankaracharya I*

महायोगिविनिर्भेद्य महत्त्वाय नमो नमः

மஹாயோகிவிநிர்பேத்ய மஹத்த்வாய நமோ நம:

Mahāyōgi vinirbhēdya mahattvāya Namō Namaḥ

மஹா யோகிகளால் குடைந்து தேடப்படும் பெருந்
தன்மையுள்ளவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who has the essence of the greatness sought
after by the great yogis*

कामकोटिमहापीठाधीश्वराय नमो नमः

காமகோடி மஹாபீடாதீச்வராய நமோ நம:

Kāmakōṭi mahāpīṭhādhīśvarāya Namō Namaḥ

காமகோடி மஹாபீடத்திற்கு அதிபதியானவருக்கு
நமஸ்காரம்

Obeisance to the ruling Head of the Kamakoti Peetam

कलिदोषनिवृत्त्येककारणाय नमो नमः १०

கலிதோஷநிவ்ருத்த்யேககாரணாய நமோ நம: 10

Kalidoṣa-nivṛtṭyēka-kāraṇāya Namō Namaḥ 10

கலிகாலத்தின் தோஷங்களை நிவ்ருத்தி பண்ணிக்
கொள்வதற்கு ஒரே காரணமானவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to the only source of relief from the afflictions of
Kali yuga*

श्री शङ्करपदाम्भोजचिन्तनाय नमो नमः

ஸ்ரீ சங்கரபாதாம்போஜசிந்தநாய நமோ நம:

Śrī Śankara-padāmbhōja-cintanāya Namō Namaḥ

ஸ்ரீ ஸங்கரருடைய பாத கமலத்தின் மீது சிந்தனை
கொண்டவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose mind is on the lotus feet of Sri
Sankara*

भारतीकृतजिह्वाग्रनर्तनाय नमो नमः

பாரதீக்ருதஜிஹ்வாக்ரநந்தநாய நமோ நம:

Bhāratikruta jihvāgranartanāya Namō Namaḥ

ஸரஸ்வதீயே நடனம்புரிகிற நாக்குடையவருக்கு நமஸ்காரம்
*Obeisance to Him on whose tongue Sarasvati Devi herself
 dances*

करुणारसकल्लोल कटाक्षाय नमो नमः

கருணாரஸகல்லோல கடாஷாய நமோ நம:
Karuṇārasa-kallōla-kaṭākṣāya Namō Namaḥ

கருணாரஸபெருக்கு வெள்ளமாகிய கடாஷும் கொண்வருக்கு
 நமஸ்காரம்
*Obeisance to Him whose glance is a flood of kindness and
 mercy*

कान्तिनिर्जित सूर्येन्दु कम्राभाय नमो नमः

காந்திநிர்ஜித ஸூர்யேந்து கம்ராபாய நமோ நம:
Kāntinirjita suryēndu kamrābhāya Namō Namaḥ

சூரியனையும் சந்திரனையும் தன் காந்தியால் வெல்லக்கூடிய
 அழகிய தேஜஸுடையவருக்கு நமஸ்காரம்
*Obeisance to Him whose beautiful tejas (lustre) dulls the
 shine of the sun and the moon*

अमन्दानन्दकृन्मन्दगमनाय नमो नमः

அமந்தாநந்தக்ருந்மந்தகமநாய நமோ நம:
Amandānanda-krunmanda-gamanāya Namō Namaḥ

மெல்லிய நடையால் அளவில்லா ஆனந்தம்
 கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
*Obeisance to Him who, though with a bounded gait, gives us
 unbounded Ānanda*

अद्वैतानन्दभरितचिद्रूपाय नमो नमः

அத்வைதாநந்தபரிதசித்ரூபாய நமோ நம:
Advaitānanda-bharita-chidrūpāya Namō Namaḥ

Advaitānanda-bharita-cidrūpāya Namō Namaḥ

அத்வைத ஆனந்தத்தால் நிரம்பிய சித்ரூபிக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is the form of the cit(consciousness)
filled with the nectar of Ādvaita*

कटीतटलसच्चारुकाषायाय नमो नमः

கடதடலஸச்சாருகாஷாயாய நமோ நம:

Kaṭīṭaṭalasaccāru-kāṣāyāya Namō Namaḥ

இடையில் விளங்கும் அழகிய காஷாய வஸ்தரம்
கொண்டவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose waist is draped by a beautiful ochre
vastram*

कटाक्षमात्रमोक्षेच्छा जनकाय नमो नमः

கடாக்ஷமாத்ரமோக்ஷேச்சா ஜனகாய நமோ நம:

Kaṭākṣamātra-mōkṣecchā-janakāya Namō Namaḥ

வெறும் கடாக்ஷத்தாலேயே ஜனங்களுக்கு மோக்ஷத்தில்
இச்சையை உண்டாக்கக் கூடியவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who generates a desire (among people)
for moksha merely by His glance*

बाहुदण्डलसद्वेणुदण्डकाय नमो नमः

பாஹுதண்டலஸத்வேணுதண்டகாய நமோ நம:

Bāhudanḍa lasadvenu-danḍakāya Namō Namaḥ

கையில் (சன்யாஸிகளுக்குரிய) மூங்கில் தண்டத்துடன்
விளங்குபவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him, in whose hand rests the bamboo staff of a
sanyāsin*

फालभागलसद्भूतिपुण्ड्रकाय नमो नमः २०

பாலபாகலஸத்பூதி புண்ட்ரகாய நமோ நம: 20

Phālabhāga lasadbhūti-puṇḍrakāya Namō Namaḥ

விபூதிபட்டையுடன் விளங்கும் நெற்றியுடையவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose forehead shines with the three fold
lines of vibhuti*

दरहासस्फुरदिव्यमुखाब्जाय नमो नमः

தரஹாஸஸ்புரத்திவ்யமுகாப்ஜாய நமோ நம:

Darahāsa-sphurad-divya-mukhabjāya Namō Namaḥ

ஒரு சிறு புன்னகைபூத்த முக கமலமுடையவருக்கு
நமஸ்காரம்

Obeisance to Him whose lotus face sports a mild smile

सुधामधुरिमामञ्जुभाषणाय नमो नमः

ஸுதாமதுரிமாமஞ்ஜுபாஷணாய நமோ நம:

Sudhāmadhurimā mañju-bhāṣanāya Namō Namaḥ

அமிருதம் போன்ற மதுரமான இனிய வாக்குடையவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose voice is pleasing and sweet as
ambrosia*

तपनीय तिरस्कारि शरीराय नमो नमः

தபநீய திரஸ்காரி சரீராய நமோ நம:

Tapanīya tiraskāri śarirāya Namō Namaḥ

தங்கத்தை மங்கவைக்கும் சரீர காந்தியுடையவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose body lustre puts the shine of gold to
shame*

तपः प्रभाविराजत्सन्नेत्रकाय नमो नमः

தப: ப்ரபாவிராஜத் ஸந்நேத்ரகாய நமோ நம:

Tapah prabhāvirājat-sannetrakāya Namō Namaḥ

தபோபலத்தின் ப்ரபாவத்தால் எப்பொழுதும் ப்ரகாசிக்கும்
அழகிய நயனமுடையவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose beautiful eyes constantly shine with
the power of his tapas*

सङ्गीतानन्दसन्दोह सर्वस्वाय नमो नमः

ஸங்கீதாநந்தஸந்தோஹ ஸர்வஸ்வாய நமோ நம:

Saṅgītānanda-sandōha sarvasvāya Namō Namaḥ

ஸங்கீதத்தின் ஆனந்த பெருக்கென்னும் பெரும் தனம்
உடையவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him possessing the wealth of the flood of the
joy of music*

संसारांबुधि निर्मग्नतारकाय नमो नमः

ஸம்ஸாராம்புதி நிர்மக்நதாரகாய நமோ நம:

Samsārāmbudhi-nirmagna-tārākāya Namō Namaḥ

ஸம்ஸார கடலில் விழுந்து தவிப்பவர்களை அதிலிருந்து
கடத்திவிடுபவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who gets those sinking in the ocean of
samsāra to cross that ocean*

मस्तकोल्लासिरुद्राक्षमकुटाय नमो नमः

மஸ்தகோல்லாஸி ருத்ராக்ஷமகுடாய நமோ நம:

Mastakōllāsi rudrākṣamakutāya Namō Namaḥ

தம் சிரத்தின் மீது விளங்கும் ருத்ராக்ஷகிரீடமுடைய வருக்கு
நமஸ்காரம்

*Seer obeisance to Him who sports a crown of rudrakshas
around his head*

साक्षात्परशिवामोघदर्शनाय नमो नमः

ஸாக்ஷாத்பரசிவாமோக தர்சநாய நமோ நம:

Sākṣātpara-śivāmōgha-darśanāya Namō Namaḥ

வீணுகாத பரசிவ தர்ஸனத்தை கண்ணெதிரேயே
கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who gives, directly to your eyes, an
unfailing vision of Parasiva*

चक्षुर्गतमहातेजोऽत्युज्ज्वलाय नमो नमः

சக்ஷர்கதமஹாதேஜோ஽த்யுஜ்ஜ்வலாய நமோ நம:

Cakṣurgata-mahātējō-atyujjvalāya Namō Namaḥ

நம் கண்ணெதிரேயே அதி உஜ்ஜ்வலமான மஹா தேஜஸாக
விளங்குபவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who shines before our very eyes as a shining
ball of tejas*

साक्षात्कृत जगन्मातृ स्वरूपाय नमो नमः ३०

ஸாக்ஷாத்க்ருத ஜகந்மாத்ரு ஸ்வரூபாய நமோ நம: 30

Sākṣāt kruta jaganmātru svarūpāya Namō Namaḥ 30

ஜகந்மாத்ருஸ்வரூபத்தை நேரில் கண்டவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who has directly seen the form of the
Mother of the universe*

क्वचिद्बालजनात्यन्तसुलभाय नमो नमः

க்வசித்பாலஜநாத்யந்த ஸுலபாய நமோ நம:

Kvacidbāla-janātyanta-sulabhāya Namō Namaḥ

சிலஸமயம் சிறுவர்களுக்கு கூட ஸுலபமாக புரியக்
கூடியவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him, who sometimes, is easily accessible even
to children*

क्वचिन्महाजनातीवदुष्प्रापाय नमो नमः

க்வசிந்மஹாஜநாதீவ துஷ்ப்ராபாய நமோ நம:

Kvacin-mahājanātīva-dusprāpāya Namō Namaḥ

சிலஸமயம் பெரியவர்களுக்கும் கூட ஸுலபமாக
புரியமுடியாதவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him, who sometimes, is not easy to comprehend
even for grown ups*

गोब्राह्मणहितासक्तमानसाय नमो नमः

கோப்ராஹ்மணஹிதாஸக்தமாநஸாய நமோ நம:

Gōbrāhmaṇa-hitāsakta-mānasāya Namō Namaḥ

பஸுக்கள் ப்ரஹ்மநிஷ்டர்கள் இவர்களின் நலனில்
ஈடுபடுபவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is involved in serving cows and the
followers of the Brahman*

गुरुमण्डलसंभाव्यविदेहाय नमो नमः

குருமண்டலஸம்பாவ்யவிதேஹாய நமோ நம:

Gurumandala-sambhāvya-vidēhāya Namō Namaḥ

பெரியோர்களால் பாராட்டப்பட்ட துறவிக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to the renunciate honored by great elders

भावनामात्र सन्तुष्ट हृदयाय नमो नमः

பாவநாமாத்ர ஸந்துஷ்ட ஹ்ருதயாய நமோ நம:

Bhāvanāmātra-santuṣṭa-hṛdayāya Namō Namaḥ

தன் ஆத்மநிலை உணர்ந்த மாத்திரமே ஸந்தோஷமடை
பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is pleased just by the comtemplation
of His self*

भव्यातिभव्यदिव्य श्री पदाब्जाय नमो नमः

பவ்யாதிபவ்யதிவ்ய ஸ்ரீ பதாப்ஜாய நமோ நம:

Bhavyātibhavya-divya-Srī pādābjāya Namō Namaḥ

மிக மிக மங்களமான திவ்யமான ஸ்ரீபாத கமலங்களுடைய
வருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him whose feet are more blissful and divine.

व्यक्ताव्यक्ततरानेक चित्कलाय नमो नमः

வ்யக்தாவ்யக்ததராநேக சித்தகலாய நமோ நம:

Vyaktāvyakta-tarānēka-citkalāya Namō Namaḥ

ஸ்பஷ்டமானதையும் அஸ்பஷ்டமானதையும் காட்டும்
பேருணர்வு உடையவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose waves of consciousness, cit kalā,
explain the obvious and the non-obvious*

रक्तशुक्ल प्रभामिश्रपादुकाय नमो नमः

ரக்தசுக்ல ப்ரபாமிச்ரபாதுகாய நமோ நம:

Raktasukla-prabhāmiśra-pādukāya Namō Namaḥ

சிவப்பு வர்ணமும் சுத்த வெள்ளை வர்ணமும் கூடி சோபிக்கும்
பாதங்கள் உடையவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose feet shine with redness and pure
whiteness*

भक्तमानस राजीव भवनाय नमो नमः

பக்தமாநஸ ராஜீவ பவநாய நமோ நம:

Bhaktamānasa rājīva bhavanāya Namō Namaḥ

பக்தர்களின் மனக்கமலங்களை இருப்பிடமாகக் கொண்ட
வருக்கு நமஸ்காரம்.

*Obeisance to Him who alone resides in the lotus-minds of
the devotees*

भक्तलोचनराजीव भास्कराय नमो नमः ४०

பக்தலோசநராஜீவ பாஸ்கராய நமோ நம: 40

Bhaktalōcana-rājīva-bhāskarāya Namō Namaḥ 40

பக்தர்களின் கண்களாகிய தாமரை மீது பிரகாசிக்கும்
சூரியகை விளங்குபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is the shining Sun that opens up the lotus-eyes of his devotees

भक्तकामलताकल्पपादपाय नमो नमः

பக்தகாமலதாகல்பபாதபாய நமோ நம:

Bhaktakāmalatā-kalpa-pādapāya Namō Namaḥ

பக்தர்களின் ஆசைகளை நிறைவேற்றுவதற்கு கல்பவிருக்ஷமாக இருப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is Kalpavṛksha (the wish granting tree) which grants all the desires of the devotees

भुक्तिमुक्तिप्रदानेक शक्तिदाय नमो नमः

புக்திமுக்திப்ரதானேக சக்திதாய நமோ நம:

Bhukti Mukti pradānēka śaktidāya Namō Namaḥ

போகமும் மோக்ஷமும் கொடுக்கின்ற அநேக சக்தி தருபவருக்கு நமஸ்காரம்.

Obeisance to Him who bestows capacity to get desires and Mokṣa

शरणागतदीनार्तरक्षकाय नमो नमः

சரணாகத்தீநார்தரக்ஷகாய நமோ நம:

Śaraṇagata-dīnārta-rakṣakāya Namō Namaḥ

சரணம் புகுந்த தீனர்களையும் துயரத்துடன் தவிப்பவர்களையும் ரக்ஷிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who protects the weak and the suffering who come to Him for refuge

शमादिषट्कसंपत्प्रदायकाय नमो नमः

சமாதிஷ்ட்கஸம்பத்ப்ரதாயகாய நமோ நம:

Śamādiṣaṭka-sampat-pradāyakāya Namō Namaḥ

ஸமம் தமம் முதலிய ஆறு ஸம்பத்துகளை கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who bestows the six treasures namely 'sama dama etc3.

सर्वदा सर्वथा लोक सौख्यदाय नमो नमः

ஸர்வதா ஸர்வதா லோக ஸௌக்யதாய நமோ நம:

Sarvadā Sarvathā lōka soukhyadāya Namō Namaḥ

எல்லாவிதத்திலும் எப்பொழுதும் எல்லா ஜனங்களுக்கும் ஸௌக்கியம் கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who bestows happiness to all people in all ways and at all times

सदा नवनवाकांक्ष्य दर्शनाय नमो नमः

ஸதா நவநவாகாங்க்ஷ்ய தர்சநாய நமோ நம:

Sadā navanavā-kankṣya-darśanāya Namō Namaḥ

எப்பொழுதும் புது புது விதமான கண்கொட்டாமல் பார்க்கத்தகுந்த தர்ஸனம் கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who again and again gives new and new and much sought after visions of Himself.

सर्वहृत्पद्म सञ्चारनिपुणाय नमो नमः

ஸர்வஹ்ருத்பத்ம ஸஞ்சாரநிபுணய நமோ நம:

Sarvahṛt-padma sañcāra-nipunāya Namō Namaḥ

எல்லா பக்தர்களுடைய ஹிருதயகமலங்களில் ஸஞ்சாரம் பண்ணுவதில் நிபுணரானவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is adept in roaming among the lotus-hearts of all the devotees

सर्वेङ्गितपरिज्ञानसमर्थाय नमो नमः

ஸர்வேங்கிதபரிஜ்ஞாநஸமர்த்தாய நமோ நம:

Sarvēṅgita-parijñāna samarthāya Namō Namaḥ

எல்லா பக்தர்களுடைய இங்கிதங்களை அறிவதில் தேர்ந்தவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is adept in knowing the (unexpressed) desires of all the devotees

स्वप्नदर्शनभक्तोष्ट सिद्धिदाय नमो नमः

ஸ்வப்நதர்சநபக்தேஷ்ட ஸித்திதாய நமோ நம:

Svapna-darśana-bhaktēṣṭa siddhidāya Namō Namaḥ

பக்தர்களின் ஸ்வப்நத்தில் வந்து அவர்களுடைய இஷ்டங்களை பூர்த்திபண்ணுபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who comes in the dreams of the devotees and fulfills their desires

सर्ववस्तुविभाव्यात्मसद्रूपाय नमो नमः ५०

ஸ்ர்வவஸ்து விபாவ்யாத்மஸத்ரூபாய நமோ நம: 50

Sarvavastuvibhāvvyātma-sadrūpāya Namō Namaḥ 50

எல்லா வஸ்துக்களிலும் ஆத்மஸ்வரூபத்தை காண்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who sees the Ātman in all things

दीनभक्तावनैकान्त दीक्षिताय नमो नमः

தீநபக்தாவநைகாந்த தீக்ஷிதாய நமோ நம:

Dīnabhaktā-vanaikānta dīkṣitāya Namō Namaḥ

தீன பக்த கூட்டங்களை காப்பதையே வ்ரதமாக எடுத்துக்கொண்டவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who has taken a vow to protect the multitudes of devotees in despair

ज्ञानयोगबलैश्वर्यमानिताय नमो नमः

ஜ்ஞானயோகபலைஸ்வர்யமாநிதாய நமோ நம:

Jñānayōga-balaiśvarya-mānitāya Namō Namaḥ

ஞானம் யோகபலம் முதலிய பெருமைகளால் போற்றப்பட்டவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is respected for his treasures of knowledge and power of Yoga

भावमाधुर्यं कलिताभयदाय नमो नमः

பாவமாதுர்ய கலிதாபயதாய நமோ நம:

Bhāvamādhurya-kalitābhayadāya Namō Namaḥ

மதுரமான ஸ்வபாவத்தால் அபயம் கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who gives refuge and succor by displaying sweet disposition

सर्वभूतगणामेय सौहार्दाय नमो नमः

ஸர்வபூதகணமேய ஸௌஹார்தாய நமோ நம:

Sarvabhūta-gaṇamēya souhārdāya Namō Namaḥ

எல்லா பூதகணங்களிடம் அளவில்லாத ஸ்நேஹத்தைக் காட்டுபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who shows limitless friendship to all beings

मूकीभूतानेक लोकवाक्प्रदाय नमो नमः

முகீபூதானேக லோகவாக்ப்ரதாய நமோ நம:

Mūkī-bhūtānēka-lōkavāk-pradāya Namō Namaḥ

எல்லா ஊமைகளுக்கும் பேச்சாற்றல் தருபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who makes even dumbs as orators.

शीतलीकृत हृत्तापसेवकाय नमो नमः

சீதலீக்ருத ஹ்ருத்தாபஸேவகாய நமோ நம:

Śītalīkruta hruttāpa-sēvakāya Namō Namaḥ

தனக்குப் பணிவிடை புரிபவரது மனத்தில் உள்ள தாபத்தை அணைப்பவருக்கு நமஸ்காரம்.

Obeisance to Him who cools down the hot fires (of pain, anguish, despair etc.) raging within the hearts of those serving him.

भोगमोक्ष प्रदानेक योगज्ञाय नमो नमः

போகமோக்ஷ ப்ரதானேக யோகஜ்ஞாய நமோ நம:

Bhōgamokṣa-pradānēka-yōgājñāya Namō Namaḥ

ஜனங்களுக்கு போகமும் மோக்ஷமும் கொடுப்பதில் அநேக வழி அறிந்தவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who knows many ways to fulfill desires and give mokṣa to people

शीघ्रसिद्धिकरानेकशिक्षणाय नमो नमः

சீக்ரஸித்திகரானேகசிக்ஷணாய நமோ நம:

Śīghra siddhikarāneka śikṣanāya Namō Namaḥ

சீக்ரமாக ஸித்தி தருகிற அநேக வழிகளை கற்பிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who instructs many ways to obtain siddhis quickly

अमानित्वादिमुख्यार्थसिद्धिदाय नमो नमः

அமாநித்வாதிமுக்க்யார்த்தஸித்திதாய நமோ நம:

Amānitvādi-mukhyārtha-siddhidāya Namō Namaḥ

அமானித்வம் (கர்வமின்மை) முதலிய முக்ய அர்த்தஸித்திகளை கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who bestows fulfilment of important ideals like amānitva(humility)etc. 5

अखण्डैकरसानन्द प्रबोधाय नमो नमः ६०

அகண்டைகரஸானந்த ப்ரபோதாய நமோ நம: 60

Akhaṇḍaika-rasānanda-prabōdhāya Namō Namaḥ 60

துண்டிக்க முடியாத ஆனந்த ரஸத்தை ஜனங்களின் மனதில் எழுப்பி கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who awakens the divisionless sublime Ānanda among people

நித்யானித்ய விவேகப்ரடாயகாய நமோ நம:

நித்யாநித்ய விவேகப்ரதாயகாய நமோ நம:

Nityā-nitya-vivēka pradāyakāya Namō Namaḥ

நித்யமானவைகளைப்பற்றியும் அநித்யமானவைகளைப் பற்றியும் விவேகத்தை கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who teaches the discrimination between the transient and the eternal

புரத்யேகரஸாகண்ட சித்சுகாய நமோ நம:

புரத்யேகரஸாகண்ட சித்சுகாய நமோ நம:

Pratyēkaga-rasākhanda citsukhāya Namō Namaḥ

ஒவ்வொருவரிடத்திலும் உள்நோக்கால் பெறுகிற ஒரேவிதமான துண்டிக்க முடியாத பேர் அறிவாகவும் ஆனந்தமாகவும் இருப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who, is the unitary divisionless pure conciousness of Ānanda in each individual.

ஐஹாமுத்ரார்த்த வைராக்ய சித்திடாய நமோ நம:

ஐஹாமுத்ரார்த்த வைராக்ய சித்திடாய நமோ நம:

Ihāmutrārtha-vairāgya siddhidāya Namō Namaḥ

ஐஹத்திலும் பரத்திலும் பொருள் ஆசை அற்ற வைராக்ய சித்தி கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who helps people to acheive the unattached state in this birth and after

மஹாமோஹ நிவ்ருத்த்யர்த்தமந்த்ரதாய நமோ நம:

மஹாமோஹ நிவ்ருத்த்யர்த்தமந்த்ரதாய நமோ நம:

Mahāmoha nivruttyartha-mantradāya Namō Namaḥ

பெரும் மோஹத்திலிருந்து நிவிருத்தி அடைய மஹாமந்த்ரம் கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who gives a mahāmantram to remove the effects of vast illusion

क्षेत्रक्षेत्रज्ञ प्रत्येक दृष्टिदाय नमो नमः

சேஷத்ரசேஷத்ராஜ்ஞ ப்ரத்யேக த்ருஷ்டிதாய நமோ நம:
Kṣētra kṣetrajña pratyēka druṣṭidāya Namō Namaḥ

ஸ்தூலத்தையும் ஸுக்ஷ்மத்தையும் பற்றி அறிய தனிப்பார்வை கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who gives a unique vision into what is gross (kṣetra) and what is subtle (kṣetrajña)

क्षयवृद्धिविहीनात्म सौख्यदाय नमो नमः

சுயவ்ருத்திவிஹீநாத்ம ஸௌக்யதாய நமோ நம:
Kṣaya-vruddhi-vihīnātma saukhyadāya Namō Namaḥ

குறையும் வளர்ச்சியும் இல்லாத ஆத்மஸுகத்தை கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who gives self-aananda (ātma-saukhyam) which has no decline or increase

तूला ज्ञान विहीनात्मतृप्तिदाय नमो नमः

தூலா ஜ்ஞாந விஹீநாத்மத்ருப்திதாய நமோ நம:
Tūlājñāna-vihīnātma-truṭtidāya Namō Namaḥ

தூசான அஞ்ஞானம் அற்ற ஆத்மதிருப்தியை கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who gives self-satisfaction (ātma-trṭpti) removing the chaff of ignorance

मूलाज्ञाना बाधितात्ममुक्तिदाय नमो नमः

மூலாஜ்ஞாநா பாதிதாத்மமுக்திதாய நமோ நம:
Mūlājñānā bādhitātma-muktidāya Namō Namaḥ

ஆதிகாரணமான அஞ்ஞானத்தால் பாதிக்கப்பட்ட ஆத்மாவுக்கு விடுதலை தருபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who gives self-realization and release (ātma-mukti) to sufferers of pains stemming from ignorance of the primal root cause

भ्रान्तिमेघोच्चाटनप्रभञ्जनाय नमो नमः

ப்ராந்திமேகோச்சாடநப்ரபஞ்ஜநாய நமோ நம:

Bhrānti-mēghōccātana prabhañjanāya Namō Namaḥ

ப்ராந்தி என்னும் மேகத்தை கலைக்கிற புயல் காற்றுப் போன்றவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is the storm wind that disperses the clouds of delusion

शान्तिवृष्टिप्रदामोघजलदाय नमो नमः ७०

சாந்திவ்ருஷ்டிப்ரதாமோகஜலதாய நமோ நம: 70

Śāntivruṣṭi-pradāmōgha-jaladāya Namō Namaḥ 70

சாந்தி மழை பொழியும் குறி தப்பாத மேகமாக இருப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is the unfailing cloud that rains peace to the devotees

एककालकृतानेकदर्शनाय नमो नमः

ஏககாலக்ருதானேகதர்சநாய நமோ நம:

Ekakāla-krutanēka darśanāya Namō Namaḥ

ஒரே சமயத்தில் பக்தர்களுக்கு பலவித தர்சனம் கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who gives to his devotees different darshans at the same time

एकान्तभक्तसंवेद्य स्वगताय नमो नमः

ஏகாந்தபக்தஸம்வேத்ய ஸ்வகதாய நமோ நம:

Ekānta-bhakta-samvēdya svagatāya Namō Namaḥ

ஏகாந்த பக்தர்களுக்கு மட்டும் அறியத்தக்க உள்ளம்
உள்ளவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him whose mind is known only to his ardent devotees

श्रीचक्ररथनिर्माण सुप्रथाय नमो नमः

ஸ்ரீசக்ரரதநிர்மாண ஸுப்ரதாய நமோ நம:

Śrī chakra-ratha-nirmāṇa suprathāya Namō Namaḥ

ஸ்ரீசக்ரரதநிர்மாணத்தால் புகழ்பெற்றவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is famous for installing the Śrī Cakra
Ratha*

श्री कल्याणकरामेय सुलोक्याय नमो नमः

ஸ்ரீ கல்யாணகராமேய ஸுஸ்லோகாய நமோ நம:

Śrī kalyāṇa-karāmēya suślōkāya Namō Namaḥ

செல்வமும் மங்களமும் தரக்கூடிய எல்லை அற்ற புகழ்
உடையவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is famous for bestowing fortune and
auspiciousness*

आश्रिताश्रयणीयत्व प्रापकाय नमो नमः

ஆசிரிதாசர்யணீயத்வ ப்ராபகாய நமோ நம:

Āśritāśraya-ṇīyatva prapakāya Namō Namaḥ

அடைக்கலம் புகுந்தவர்களை அடையவேண்டிய இடத்திற்கு
அடைவிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who arranges those seeking refuge to attain
the only state that needs to be attained*

अखिलाण्डेश्वरीकर्णभूषकाय नमो नमः

அகிலாண்டேச்வரீகர்ணபூஷகாய நமோ நம:

Akhilāṇḍēśvarī-karṇabhūṣakāya Namō Namaḥ

அகிலாண்டேச்வரீயின் காதுகளுக்கு அலங்காரம் (தாடங்கம்)
சாற்றியவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who reconsecrated the ear ornaments
(tātānkam) of Goddess Akhilandeswari*

सशिष्यगणयात्रा विधायकाय नमो नमः

ஸசிஷ்யகணயாத்ரா விதாயகாய நமோ நம:

Sāsiṣya-gaṇa yātrā vidhāyakāya Namō Namaḥ

தன்னுடைய அநேக சிஷ்யகணங்களுடன் யாத்திரை
செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who goes on pilgrimages with his
multitude of disciples*

साधुसङ्गनुतामेय चरणाय नमो नमः

ஸாதுஸங்க்நுதாமேய சரணாய நமோ நம:

Sādhusaṅghanutāmēya caraṇāya Namō Namaḥ

அனேக ஸாது ஜனங்களால் ஸ்துதிக்கப்பட்ட மஹா சரணம்
உடையவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose great feet are praised by hordes of
holy people*

अभिन्नात्मैक्य विज्ञानप्रबोधाय नमो नमः

அபிந்நாத்மைக்ய விஜ்ஞாநப்ரபோதாய நமோ நம:

Abhinnātmaikya vijñāna prabōdhāya Namō Namaḥ

தன்னைத் தவிர வேறு இல்லாத ஆத்மாவைப் பற்றிய
ஞானத்தை எழுப்புபவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who wakens the knowledge of the Ātman
which is not different from the self*

भिन्नाभिन्नमतैश्चापि पूजिताय नमो नमः ८०

பிந்நாபிந்நமதைச்சாபி பூஜிதாய நமோ நம: 80

Bhinnā bhinna-matais̄chāpi pūjitāya Namō Namaḥ 80

விதவிதமான மதபிரிவுகளை அனுசரிக்கும் எல்லா ஜனங்களாலும் பூஜிக்கப்பட்டவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is adored by followers of all diverse sects and faiths

तत्तद्विपाक सद्बोधदायकाय नमो नमः

தத்தத்விபாக ஸத்போததாயகாய நமோ நம:

Tattadvipāka-sadbōdhadāyakāya Namō Namaḥ

அந்த அந்த பக்தர்களை பக்குவநிலைக்கு ஏற்ப நல்ல அறிவு தருபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who awakens knowledge in the devotees according to their ripeness

तत्तद्भाषाप्रकटित स्वगीताय नमो नमः

தத்தத்பாஷாப்ரகடித ஸ்வகீதாய நமோ நம:

Tattadbhāṣā-prakatita svagītāya Namō Namaḥ

எல்லாவித பாஷைகளாலும் ப்ரகடனம் பண்ணப்பட்ட கீர்த்தியுடையவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him whose praise has been broadcast in all languages

तत्र तत्र कृतानेकसत्कार्याय नमो नमः

தத்ர தத்ர க்ருதானேகஸத்கார்யாய நமோ நம:

Tatra tatra krutānēka satkāryāya Namō Namaḥ

எல்லா இடங்களிலும் அநேக ஸத்கார்யங்களை செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who has performed many good deeds at all places

चित्र चित्र प्रभावप्रसिद्धिकाय नमो नमः

சித்ர சித்ர ப்ரபாவப்ரஸித்திகாய நமோ நம:

Citra citra-prabhāva-prasiddhikāya Namō Namaḥ

விசித்ர விசித்ரமான ப்ரபாவங்களை காட்டுபவருக்கு
நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who displays many splendid powers

லோகானுக்ரஹகர்மநிஷ்டிதாய நமோ நம:

லோகானுக்ரஹகர்மநிஷ்டிதாய நமோ நம:

Īōkānugraha-krutkarma-niṣṭhitāya Namō Namaḥ

லோகானுக்ரஹகாரியத்தில் நிஷ்டையுடன் ஈடுபடுபட்ட
வருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is steadfast in bestowing grace to the
people*

லோகோத்தருதிமஹதூரிநியமாய நமோ நம:

லோகோத்தருதிமஹதூரிநியமாய நமோ நம:

Lōkōddhruti-mahadbhūri-niyamāya Namō Namaḥ

லோகங்களை உத்தாரணம் பண்ணுவதற்கு பலவிதமான
பெரிய நியமங்கள் செய்கிறவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who has taken many great vows for the
upliftment of all people*

சர்வவேதாந்தசித்தாந்தசம்மதாய நமோ நம:

சர்வவேதாந்தசித்தாந்த சம்மதாய நமோ நம:

Sarvavēdānta-siddhānta sammatāya Namō Namaḥ

எல்லா வேதாந்தங்களையும் எல்லா சித்தாந்தங்களையும்
ஒத்துக்கொள்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who approves of all paths proposed by
Vedānta and Siddhānta*

கர்மப்ரஹ்மாத்மகரண மர்மஜ்ஞாய நமோ நம:

கர்மப்ரஹ்மாத்மகரண மர்மஜ்ஞாய நமோ நம:

Karma-brahmātma-karaṇa marmajñāya Namō Namaḥ

தன் கர்மாவை ப்ரம்மார்பணம் பண்ணுவதின் ஸுகூழ்மத்தை தெரிந்தவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who knows the way of offering one's own karma as brahmārpaṇam

वर्णाश्रमसदाचाररक्षकाय नमो नमः

வர்ணஸ்ரமஸதாசாரரக்ஷகாய நமோ நம:

Varnāśrama-sadācāra-rakṣakāya Namō Namaḥ

வர்ணஸ்ரமத்தின் நல்ல நடத்தையை ரக்ஷிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who protects good conduct prescribed by the Varnashramas

धर्मार्थकाममोक्षप्रदायकाय नमो नमः ९०

தர்மார்த்தகாமமோக்ஷ ப்ரதாயகாய நமோ நம: 90

Dharmārtha-kāmamokṣa-pradāyakāya Namō Namaḥ

தர்மம் அர்த்தம் காமம் மோக்ஷம் ஆகிய நான்கு புருஷார்த்தங்களை கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who gives the four aims of life- Dharma, Wealth, Desire and Moksha

पदवाक्यप्रमाणादि पारीणाय नमो नमः

பதவாக்யப்ரமாணாதி பாரீணாய நமோ நம:

Padavākya-pramaṇādi-pāriṇāya Namō Namaḥ

பதம் வாக்யம் ப்ரமாணம் (இலக்கணம், நியாயம், மீமாம்ஸா) முதலியவைகளில் கரை கடந்தவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is adept in pada, vākya, pramaṇa, etc. (i.e. vyākaraṇam, nyāyam, mīmāṃsā)

पादमूलनतानेकपण्डिताय नमो नमः

பாதமூலநதானேகபண்டிதாய நமோ நம:

Pādāmūlanatānēka paṇḍitāya Namō Namaḥ

அநேக பண்டிதர்களால் நமஸ்கரிக்கப்பட்ட பாதங்களுடைய
வருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him, at whose feet, hordes of learned people
bend down and worship*

वेदशास्त्रार्थसद्गोष्ठी विलासाय नमो नमः

வேதசாஸ்த்ரார்த்தஸத்கோஷ்டி விலாஸாய நமோ நம:

Vēda-śāstrārtha sadgōṣṭhī-vilāsāya Namō Namaḥ

வேதம் சாஸ்திரம் இவைகளுடைய பொருளைப் பற்றிய
ஆராயும் ஸத்கோஷ்டியில் சிறந்தவராக விளங்குபவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who shines in the midst of learned scholars
of Vedas and Shastras*

वेदशास्त्रपुराणादिविचाराय नमो नमः

வேதசாஸ்த்ரபுராணாதிவிசாராய நமோ நம:

Vēdaśāstra-pūrāṇādi-vicārāya Namō Namaḥ

வேதம் சாஸ்திரம் புராணம் முதலியவைகளை ஆராய்பவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who has the object of inquiry in Vedas,
Shastras, Puranas, etc.*

वेदवेदाङ्ग तत्व प्रबोधकाय नमो नमः

வேதவேதாங்க தத்வ ப்ரபோதகாய நமோ நம:

Vēda-vedāṅga tatva prabōdhakāya Namō Namaḥ

வேதத்தின் தத்துவத்தையும் வேதாங்கத்தின் தத்துவத்தையும்
அறியவைப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who awakens the knowledge of the object of the Vedas and Vedangas

वेदमार्गप्रमाण प्रख्यापकाय नमो नमः

வேதமார்க் ப்ரமாண ப்ரக்யாபகாய நமோ நம:

Vēdamarga-pramāṇa-prakhyāpakāya Namō Namaḥ

வேத மார்கத்தை ப்ரமாணமாக நம்புவதற்கு உண்டான தகுதியை வெளிப்படுத்துபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who proclaims and establishes the belief in premise and proof of the way of the Vedas

निर्णिद्र तेजोविजित निद्राढ्याय नमो नमः

நிர்ணித்ர தேஜோவிஜித நித்ராட்ட்யாய நமோ நம:

Nirnīdra-tejōvijīta nidrāḍhyāya Namō Namaḥ

இடைஇல்லாத பேரானந்த்தால் வெல்லப்பட்ட நித்திரைஸுகம் உடையவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him whose sleep is taken over by the unbroken and great Ānanda

निरन्तर महानन्द संपूर्णाय नमो नमः

நிரந்தர மஹாநந்த ஸம்பூர்ணாய நமோ நம:

Nirantara-mahānanda sampūrṇāya Namō Namaḥ

நிரந்தர பரமானந்தம் படைத்த ஆழ்ந்த மனமுள்ளவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him whose whole being permeates with the eternal great Ānanda

स्वभावमधुरोदार गांभीर्याय नमो नमः

ஸ்வபாவமதுரோதார காம்பீர்யாய நமோ நம:

Svabhāva-madhurōdāra gāmbhīryāya Namō Namaḥ

ஸ்வபாவமாகவே இனிமையானதும் கம்பீரமானதும் ஆழமானதுமான ஸமுத்ரம் போன்றவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is like a deep ocean of natural
'sweetness and hospitality*

सहजानन्दसंपूर्णसागराय नमो नमः १००

ஸஹஜானந்தஸம்பூர்ணஸாகராய நமோ நம: 100

Sahajānanda-sampūrṇa sāgarāya Namō Namaḥ 100

தானாக ஏற்படும் ஆனந்தத்தால் நிரம்பிய ஸமுத்ரம் போல்
இருப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is like an ocean filled with his innate
aananda*

नादबिन्दुकलातीतवैभवाय नमो नमः

நாதபிந்துகலாதீத வைபவாய நமோ நம:

Nādabindu-kalātīta vaibhavāya Namō Namaḥ

நாதம் பிந்து கலை இவைகளுக்கு அப்பாற்பட்ட
வைபவமுடையவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose prowess is beyond nāda (=sound),
bindu (=finite sound) and kalā (=manifest sound)*

वादभेदविहीनात्मबोधकाय नमो नमः

வாதடேதவிஹீநாத்மபோதகாய நமோ நம:

Vādabhēda-vihīnātma-bōdhakāya Namō Namaḥ

வாத பேதங்கள் இல்லாத ஆத்மாவின் ஞானத்தை
அறியவைப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who gives the knowledge of the Ātmā in
which there can be no difference created by argument and
counter-argument*

द्वादशान्तमहापीठनिषण्णाय नमो नमः

த்வாதசாந்தமஹாபீடநிஷண்ணாய நமோ நம:

Dvādaśānta-mahāpīṭha niṣaṇṇāya Namō Namaḥ

குண்டலினீயின் பீடங்களுக்கு மேல் பன்னிரண்டு மஹா பீடத்தின் உச்சியில் நன்கு அமர்ந்திருப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
Obeisance to Him who is securely seated on the top of the 12 seats above the Kuṇḍalanī pīṭha's 6

देशकालापरिच्छिन्न दृगूपाय नमो नमः

தேசகாலாபரிச்சிந்த த்ருக்ரூபாய நமோ நம:

Dēśakālā-paricchinna druḡrūpāya Namō Namaḥ

தேசத்தாலும் காலத்தாலும் மாறுபடாத காட்சி கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who gives a vision which is not differentiated by place and time

निर्मान शान्तिमहित निश्चलाय नमो नमः

நிர்மாந சாந்திமஹித நிச்சலாய நமோ நம:

Nirmāna śāntimahita niścālāya Namō Namaḥ

அளவில்லாத சாந்தியின் பெருமையின் காரணத்தால் சலனமற்றவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is motionless from the greatness of immeasurable peace

निर्लक्ष्य लक्ष्यसंलक्ष्य निर्लेपाय नमो नमः

நிர்லக்ஷ்ய லக்ஷ்ய ஸம்லக்ஷ்ய நிர்லேபாய நமோ நம:

Nirlakṣya lakṣya-samlakṣya nirlēpāya Namō Namaḥ

ஊஹிக்கமுடியாதநிலை, ஊஹிக்ககூடியநிலை, நன்கு ஊஹிக்க கூடியநிலை முதலியவைகளில் எதிலும் ஒட்டாதவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is not touched by things that cannot be inferred, things that can be inferred and things that can be well inferred

श्रीषोडशान्तकमलसुस्थिताय नमो नमः

ஸ்ரீ ஷோடசாந்த கமலஸுஸ்த்திதாய நமோ நம:

Śrī ṣoḍaśānta-kamala-susthitāya Namō Namaḥ

குண்டலினீயின் கமலபீடங்களுக்கு மேல் பதினாறுவது
கமலபீடத்தின் உச்சியில் நன்கு அமர்ந்திருப்பவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is securely seated on the top of the 16
lotus seat above the Kuṇḍalāni lotus seats 6*

श्रीचन्द्रशेखरेन्द्रश्रीसरस्वत्यै नमो नमः १०८

ஸ்ரீ சந்த்ரசேகரேந்த்ர ஸ்ரீ ஸரஸ்வத்யை நமோ நம: 108

Śrī chandraśekharendra-Śrī sarasvatyai Namō Namaḥ

ஸ்ரீசந்த்ரஸேகரேந்த்ரஸ்ரீ ஸரஸ்வதிக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Sri Chandrashekarendra Saraswati

Note :-

The origins of this translation

It is well known that *Lord Vēnkaṭeswara* grew disgusted with *Vaikuntham* and came down to the holy Thirupathi Hills in *Bharata Varṣa*. Later, out of his infinite kindness towards those who left *Bhrata Varṣa* for various reasons, he came to America to reside in many cities. Poets have described these tours. Of the many such cities, He very much liked the city which is at the confluence of three rivers (*Monongahela, Allegheny and Ohio*). This city is Pittsburgh, P.A.

It that city, lives a devotee of Maha Periaavaa called Ravi Venkatraman. Through mutual friends, he approached me for a translation of Maha Periavās namavali. While some of the namāvali were simple to

translate, there were many that need more preparation, knowledge and insight. I learned that Shri S.V. Radhakrishna Shastri (SVR) of srirangam who is close to Kanchi Matam would be able to help me.

He cleared all my doubts and gave clear translation to the ones I could not get. I also sought clarification with S. Yegnasubramanian on Kundalini seats. J. Sethuraman.

1. Shri Chandrashekharendra Saraswathi followed the 67th Pontiff Shankaracharya, Shri Mahadevendra Saraswathi, as the 68th Pontiff Shankaracharya of Kanchi Kamakōti Peetam.

2. See the following shloka describing the feet of the Guru.

वन्दे गुरुपदद्वन्द्वमवाङ्मनसगोचरम् ।

रक्तशुक्लप्रभामिश्रमतर्कर्यं त्रैपुरं महः ॥

3. See the following sloka from the *Bhagavad Gita* 18:42 concerning the six *sampat's* :

शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिरार्जवमेव च ।

4. See *Viṣṇu Sahasranāmam*.

योगो ज्ञानं तथा साङ्ग्यम् विद्याः शिल्पादिकर्म च ।

वेदाः शास्त्राणि विज्ञानमेतत् सर्वं जनार्दनात् ॥

The artha siddhis are listed in *Bhagavad Gitā* 13.7 as

अमानित्वमदम्भित्वमहिंसा क्षान्तिरार्जवम् ।

आचार्योपासनं शौचं स्थैर्यमात्मविनिग्रहः ॥

6. The six seats of *Kundalini*, namely *mūlādhāram*, *svādhiṣṭānam*, *maṇipūrakam*, *anāhatam*, *visuddhi* and *ājñā*, are well known in the standard and yogic literature.

For instance. See *Lalitā Sahasranāmam* 98-108. An accomplished and dedicated yogi is able to raise the *kuṇḍalini śakti* through these six seats along the *suṣumṇa nādi* which is between two other *nādi*'s called *iḍā* and *piṅgala*.

In the commentary *svacchandasaṅgraha* on yogic texts like *Patañjali Yoga Śāstra*, there is mention of more yogic mental states :

अधश्चोर्ध्वं सुपुम्नायाः सहस्रदलसम्युतम् ।
पङ्कजद्वयमीशानि कुलाकुलमयं शुभम् ॥

This talks of two Shiva seats (thousand petaled lotus seats) called *kula* and *akula*, one, below and the other, above the six seats of *kuṇḍalini*, which also are to be experienced along the *suṣumṇa nādi*. The *akula* seat is also identified with the *brahmarandra pītham*, which may be equated to the *sahasradalapadma pītham* described in shlokas 109-110 1/2 of *Lalita Sahasranāmam*.

Still more commentaries talk of more yogic seats between *ājñā* and *akula brahmarandhra* are listed as (1) *ardharandhra*, (2) *rodhini*, (3) *nāda*, (4) *nādānta*, (5) *śakti*, (6) *vyāpikā*, (7) *samanā* and (8) *unmani*. This makes *brahmarandhra* the 16th seat.

The *akula* seats are called *śiva* seats and the *kula* seats are called *śakti* seats.





श्री गुरुनामावलिः

श्री काञ्चीकामकोटिपीठाधिपति
जगद्गुरु श्रीजयेन्द्रसरस्वती श्रीपादानां
अष्टोत्तरशतनामावलिः

जयाख्यया प्रसिद्धेन्द्रसरस्वत्यै नमो नमः ।

ஜயாக்கயயா ப்ரஸித்தேந்த்ர ஸரஸ்வத்யை நமோ நம:

Jayākhyayā prasiddhēndra-sarasvatyai namo namaḥ

ஸ்ரீ ஜயேந்த்ர ஸரஸ்வதி என்ற ப்ரஸித்தமான ஆசார்யாளுக்கு
நமஸ்காரம்.

*Obeisance to the Achārya well known as Śrī Jayendra
Saraswati*

तमोऽपहग्रामरत्न संभूताय नमो नमः ।

தமோபஹக்ராமரத்ன ஸம்ப்பூதாய நமோ நம:

Tamōpaha-gramaratna sambhūtāya namō namaḥ

இருள்நீக்கி என்ற கிராம-ரத்னத்தில் பிறந்தவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him born in a jewel of a village named Irulniikki

महादेव महीदेवतनूजाय नमो नमः ।

மஹாதேவ மஹீதேவ தநூஜாய நமோ நம:

Mahādēva mahīdēva-tanūjāya namō namaḥ

மஹாதேவன் என்னும் அந்தணருக்கு பிறந்தவருக்கு
நமஸ்காரம்

Obeisance to Him, son of the Brahmin named Mahadeva

सरस्वतीगर्भशुक्तिमुक्तारत्नाय ते नमः ।

ஸரஸ்வதீ கர்ப்ப சுக்தி முக்தா ரத்நாய தே நம:

Sarasvatī-garbhā-śukti-muktāratnāyā tē namaḥ

ஸரஸ்வதீ அம்மாளுடைய கர்ப முத்துசிப்பியிலிருந்து வந்த
ரத்ன முத்தான உமக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to You, who is a pearl released from the pearl
oyster womb of Sarasvathi Ammal*

सुब्रह्मण्याभिधानीत कौमाराय नमो नमः ।

ஸுப்ரம்ஹண்யாபிதாநீத கௌமாராய நமோ நம:

Subrahmanyābhīdhānīta koumārāya namō namaḥ

ஸுப்ரஹ்மண்யன் என்ற பெயருடன் பாலப்பருவத்தை
கழித்தவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him, who spent his boyhood with name
Subrahmanya*

मध्यार्जुन - गजारण्याधीतवेदाय ते नमः ।

மத்த்யார்ஜுந கஜாரண்யாதீதவேதாய தே நம:

Madhyārjuna-gajāraṇyādhīta-vēdāya tē namaḥ

திருவிடைமருதூரிலும் திருவாணக்காவலிலும் வேதம்
படித்த உமக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to You, who studied the Vedas in Tiruvidai
marudūr and Tiruvanaikoil*

स्ववृत्तप्रीणिताशेषाध्यापकाय नमो नमः ।

ஸ்வவ்ருத்தப்ரீணிதாசேஷாத்த்யாபகாய நமோ நம:

Svavrutta-prīṇītāśeṣādhyāpakāya namō namaḥ

தன் நல்ல நடத்தையினால் எல்லா ஆசிரியர்களையும்
மகிழ்வித்தவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who gave happiness to all his teachers with
his adherence to strict conduct*

तपोनिष्ठगुरुज्ञात वैभवाय नमो नमः ।

தபோ நிஷ்ட்ட குருஜ்ஞாத வைபவாய நமோ நம:

Tapōniṣṭha-gurujñāta vaibhavāya namō namaḥ

தபத்தில் நிஷ்டையுடன் இருக்கும் தன் குருவினால் அறியப்பட்ட வைபவத்துடன் கூடியவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him whose greatness was known to his guru who was immersed in tapas

गुर्वाज्ञापालनरत पितृदत्ताय ते नमः ।

குர்வாஜ்ஞாபாலநரத பித்ருதத்தாய தே நம:

Gurvājñāpālanarata pitrudattāya tē namaḥ

குருவின் ஆஜ்ஞையை காப்பதில் சிரத்தை கொண்ட தகப்பனரால்(குருவிடம்) தரப் பெற்ற உமக்கு நமஸ்காரம்

obeisance to You, who was given (to guru) by his father who ardently followed the commands of his guru

जयाब्दे स्वीकृत तुरीयाश्रमाय नमो नमः । १०

ஜயாப்தேஸ்வீக்ருத தூரியாச்ரமாய நமோ நம: 10

Jayābdē svīkruta turīyāśramāya namō namaḥ.

ஜய ஸம்வத்ஸரத்தில் நான்காவது ஆசிரமத்தை (ஸன்யாஸ ஆசிரமத்தை) ஏற்றுக்கொண்டவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to him who took the fourth āsrama (sanyasa) during the year jaya

जयाख्यया स्वगुरुणा दीक्षिताय नमो नमः ।

ஜயாக்க்யயா ஸ்வகுருணா தீக்ஷிதாய நமோ நம:

Jayākhyayā svaguruṇā dīkṣitāya namō namaḥ

தன் குருவால் “ஜய” என்ற பெயருடன் தீக்ஷி கொடுக்கப்பட்டவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to him who was initiated into His vows by his Guru, with the name of “Jaya”

ब्रह्मचर्यादेव लब्धप्रव्रज्याय नमो नमः ।

ப்ரம்ஹசர்யாதேவ லப்த்த ப்ரவ்ரஜ்யாய நமோ நம:

Brahmacaryādēva labdhapravrajyāya namō namaḥ

ப்ரஹ்மசாரி நிலையிலிருந்தே துறவு பூண்டவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who became a sanyasi even at his

brahmacāri stage of life

सर्वतीर्थतटे लब्ध चतुर्थाश्रमिणे नमः ।

ஸர்வதீர்த்த தடே லப்த்த சதுர்த்தாஸ்ரமிணே நம:

Sarvatīrthataṭē labdha caturthāśramiṇe namaḥ

(காஞ்சீயில்) ஸர்வதீர்த்தத்தில் நான்காவது ஆசிரமத்தை

(ஸன்யாஸ ஆசிரமத்தை) எடுத்துக்கொண்டவருக்கு

நமஸ்காரம்

Obeisance to Him undertook the fourth stage of his life

(sanyāsa) at Sarvatīrtha (in Kanchi)

काषायवासस्संवीत शरीराय नमो नमः ।

காஷாய வாஸஸ்ஸம்வீத சரீராய நமோ நம:

Kāṣāya-vāsassamvīta śarīrāya namō namaḥ

காஷாய வஸ்த்ரம் சுற்றிய சரீரமுடையவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him whose body is covered by a kāṣāya

vastram

वाक्यज्ञाचार्योपदिष्ट महावाक्याय ते नमः ।

வாக்யஜ்ஞாசார்யோபதிஷ்ட மஹாவாக்யாய தே நம:

Vakyajñacaryōpadiṣṭa mahāvākyaḥ tē namaḥ

மஹாவாக்யம் அறிந்த குருவிடமிருந்து மஹாவாக்யம்

உபதேசம் பெற்ற உமக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to You, who received the mahāvakyam from

guru, the knower of the mahāvakyam

नित्यं गुरुपदद्वन्द्वनतिशीलाय ते नमः ।

நித்யம் குருபத த்வந்த்வ நதிசீலாய தே நம:

Nityam gurupada-dvandvanati-śilāya tē namaḥ

தினமும் தன் குருவின் இருபாதங்களை வணங்கும் பண்பு உடைய உமக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to You, who has the habit of bows to the two feet of Guru, everyday

लीलया वामहस्ताग्र धृतदण्डाय ते नमः ।

லீலயா வாமஹஸ்தாக்ர த்ருத தண்டாய தே நம:

Līlayā vāmahastāgra dhrutadandāya tē namaḥ

இடது கரத்தில் ஸன்யாஸிகளுக்கு உரித்தான தண்டத்தை அழகுடன் ஏற்றுக்கொண்ட உமக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to You, who holds the sanyāsa danda (cane of the sanyaasis) with great elegance with left hand

भक्तोपहृत बिल्वादि मालाधर्त्रे नमो नमः ।

பக்தோபஹ்ருத பில்வாதி மாலா தர்த்ரே நமோ நம:

Bhaktōpahṛuta bilvādi mālādhartṛē namō namaḥ

பக்தர்களால் கொண்டுவரப்பட்ட பில்வ முதலிய தள மாலைகளை அலங்காரமாக ஏற்றுக்கொள்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who accepts garlands of bilva leaves etc. brought by devotees

जंबीरतुलसीमालाभूषिताय नमो नमः ।

ஜம்பீரதுலஸீமாலா பூஷிதாய நமோ நம:

Jambīra-tulasīmālā-bhūṣitāya namō namaḥ

எலுமிச்சம்பழம், துளஸீ மாலைகளால் அலங்கரிக்கப் பட்டவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is adorned with garlands of lime fruits and tulasi

कामकोटिमहापीठाधीश्वराय नमो नमः । २०

காமகோடி மஹாபீடாதீச்வராய நமோ நம: 20

Kāmakōṭi-mahāpīṭhādhiśvarāya namō namaḥ.

காமகோடி என்னும் மஹாபீடத்திற்கு அதிபதியானவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is the head of the great monastery seat called Kāmakoti

सुवृत्त नृ हृदाकाशनिवासाय नमो नमः ।

ஸுவ்ருத்த ந்ரு ஹ்ருதாकाச நிவாஸாய நமோ நம:

Suvrutta nṛu ḥrudākāśanivāsāya namō namaḥ

நன்னடத்தையுடையவர்களின் ஹிருதயம் என்னும் ஆகாசத்தில் வசிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who dwells in the space of the hearts of people of good conduct

पादानत जन क्षेम साधकाय नमो नमः ।

பாதாநதஜநக்ஷேம ஸாதகாய நமோ நம:

Pādānata jana kṣēma sādhakāya namō namaḥ

(தன்) பாதத்தில் நமஸ்கரிக்கும் ஜனங்களுக்குக் கேஷமம் அளிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who bestows well-being to those who worship at (His) feet

ज्ञानदानोत्क मधुर भाषणाय नमो नमः ।

ஜ்ஞான தானோத்க மதுரபாஷணாய நமோ நம:

Jñānadānōtka madhura bhāṣaṇāya namō namaḥ

ஞானம் தருவதில் ஆர்வமுள்ள மதுரமான பேச்சு
உள்ளவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who speaks sweet words to impart jñāna

गुरुप्रिया ब्रह्मसूत्र वृत्तिकर्त्रे नमो नमः ।

குருப்ரியா ப்ரம்ஹஸூத்ர வருத்திகர்த்ரே நமோ நம:

Gurupriyā brahmasūtra vṛttikartrē namō namaḥ

ப்ரஹ்மஸூத்திரத்திற்கு "குருப்ரியா" என்னும்
லகு-பாஷ்யம் எழுதியவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who has written a short commentary
named "gurupriyā" on the Brahmasūtra*

जगद्गुरुवरिष्ठाय महते महसे नमः ।

ஜகத்குரு வரிஷ்டாய மஹதே மஹஸே நம:

Jagadguru variṣṭhāya mahatē mahasē namaḥ

மஹாஜ்யோதியும் மஹாத்மாவுமான ஜகத்குருவுக்கு
நமஸ்காரம்

Obeisance to the great and shining guru of the universe

भारतीय सदाचार परित्रात्रे नमो नमः ।

பாரதீய ஸதாசார பரித்ராத்ரே நமோ நம:

Bhāratīya sadācāra paritrātrē namō namaḥ

பாரததேசத்தவரின் ஸதாசாரத்தை காப்பவருக்கு நமஸ்காரம்
*Obeisance to Him who protects the good conduct of the people
of Bhārata*

मर्यादोल्लंघि जनता सुदूराय नमो नमः ।

மர்யாதோல்லங்க்கி ஜநதா ஸுதூராய நமோ நம:

Maryādōllanghi janatā sudūrāya namō namaḥ

நன்னடத்தையின் வரம்பை மீறும் ஜனங்களுக்கு வெகு
தூரத்தில் இருப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is far away to those who have crossed the boundaries of good conduct

सर्वत्र समभावात् सौहृदाय नमो नमः ।

ஸர்வத்ர ஸமபாவாப்த ஸௌஹ்ருதாய நமோ நம:

Sarvatra samabhāvāpta souhṛudāya namō namaḥ

எல்லோரையும் ஸமமாக பார்ப்பதால் நல்மனம் பெற்றவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who has a good heart by treating all people equally

वीक्षाविवशिताशेष भावुकाय नमो नमः ।

வீக்ஷாவிவசிதாசேஷ பாவுகாய நமோ நம:

Vīkṣāvivaśitaśeṣa bhāvukāya namō namaḥ

தன் கண்பார்வையினாலேயே நல்லோரை வசமாக்குபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who attracts all good people

श्रीकामकोटि पीठाग्र्यनिकेताय नमो नमः ।

ஸ்ரீ காமகோடி பீடாகர்ய நிகேதாய நமோ நம: 30

Śrī kāmakoṭi pīṭhāgryaniketāya namō namaḥ. 30

சிறந்த ஸ்ரீகாமகோடிபீடத்தில் வசிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who resides at the great Śrī Kamakotipūtham monastery

कारुण्यपूर पूर्णान्तः करणाय नमो नमः ।

காருண்யபூர பூர்ணாந்த: கரணாய நமோ நம:

Kāruṇyapūra pūrṇāntaḥ karaṇāya namō namaḥ

கருணைப்பெருக்கு நிரம்பிய உள்ளம் உடையவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him whose heart is filled with kindness

चन्द्रशेखर चित्ताब्जाह्लादकाय नमो नमः ।

சந்த்ரசேகர சித்தாப்ஜாஹ்லாதகாய நமோ நம:

Candraśekhara cittābjāhḷādakāya namō namaḥ

தன் குரு ஸ்ரீ சந்த்ரஸேகரருடைய சித்தத்திற்கு பெரு மகிழ்ச்சி
கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who gives great joy to the lotus mind of his
guru, Srī Chandrasekharendra Sarasvatī*

पूरित स्वगुरुत्तंस सङ्कल्पाय नमो नमः ।

பூரிதஸ்வகுருத்தம்ஸ ஸங்கல்பாய நமோ நம:

Pūrīta svagurūttamsa saṅkalpāya namō namaḥ

தன் உத்தம குருவின் எல்லா திட்டங்களையும்
நிறைவேற்றியவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who completed all the plans of his great
guru*

त्रिवारं चन्द्रमौलीश पूजकाय नमो नमः ।

த்ரிவாரம் சந்த்ரமௌளிச பூஜகாய நமோ நம:

Trivāram candramouliśa pūjakāya namō namaḥ

தினமும் மூன்று காலம் சந்த்ரமௌளிசபூஜை செய்பவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who performs puja to Lord Chandramauli
śvara three times a day*

कामाक्षीध्यान संलीन मानसाय नमो नमः ।

காமாக்ஷி தத்யாநஸம்லீந மாநஸாய நமோ நம:

Kāmākṣīdhyāna samlīna mānasāya namō namaḥ

ஸ்ரீ காமாக்ஷிதியானத்தில் முழுகிய மனமுடையவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose mind is engrossed in the meditation
of Srī Kamakṣī*

सुनिर्मितस्वर्णरथ वाहितांबाय ते नमः ।

ஸுநிர்மித ஸ்வர்ணரத வாஹிதாம்பாய தே நம:

Sunirmita-svarṇaratha vāhitāmbāya tē namaḥ

தங்கத்தால் நன்கு நிர்மாணம் செய்த ரதத்தில் (காமாக்ஷீ)
அம்பாளை ஊர்வலம் எடுக்கும் உமக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to You, who circumambulates (kāmākṣī) Ambā
on a well crafted golden chariot*

परिष्कृताखिलाण्डेशी ताटङ्काय नमो नमः ।

பரிஷ்க்ருதாகிலாண்டேசீ தாடங்காய நமோ நம:

Pariṣkrutākhilāṇḍēśī tāṭankāya namō namaḥ

(திருவாணைக்காவல்) அகிலாண்டேச்வரியின் தாடங்கங்களை
புதிப்பித்து அலங்காரம் செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who decorated the ears of Akhilāṇdesvarī
of Tiruvanaikkaval with refined tāṭaṅkas*

रत्नभूषित नृत्येश हस्तपादाय ते नमः ।

ரத்நபூஷித ந்ருத்யேச ஹஸ்தபாதாய தே நம:

Ratnabhūṣita nrutyēśa hastapādāya tē namaḥ

(சிதம்பர) நடராஜரின் கரங்களுக்கும் பாதங்களுக்கும்
ரத்னாலங்காரம் செய்த உமக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to You, who decorated the arms and feet of Lord
Nataraja (of Chidambara) with diamond studded ornaments*

वेङ्कटाद्रीश करुणा प्लाविताय नमो नमः ।

வேங்கடாத்ரீச கருணா ப்லாவிதாய நமோ நம:

Vēṅkatādriśa karuṇā plāvitāya namō namaḥ

வேங்கடாசலத்தில் இருக்கும் ஈசனின் கருணைவெள்ளத்தில்
நனைந்தவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is immersed by the flood of mercy gushing from the Lord of the Venkatadri Mountain

काश्यां श्रीकामकोटीशालयकर्त्रे नमो नमः ।

காச்யாம் ஸ்ரீகாமகோடீசாலய கர்த்ரே நமோ நம: 40

Kāśyām Śrī kāmakoṭīśālayakartrē namō namaḥ. 40

காசியில் ஸ்ரீ காமகோடீசுவரருக்கு கோவில் நிர்மாணம் செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who constructed a temple for Srī Kāmakoṭīsvara in the city of Kāśī

कामाक्ष्यंबालय स्वर्णच्छादकाय नमो नमः

காமாக்ஷ்யம்பாலய ஸ்வர்ண ச்சாதகாய நமோ நம:

Kāmākṣyambālaya svarṇacchādakāya namō namaḥ

(காஞ்சியில்) ஸ்ரீ காமாக்ஷி அம்மன் கோபுரத்திற்குத் தங்கத் தகடு சாற்றியவருக்கு நமஸ்காரம்.

Obeisance to Him who covered the Gopuram of Devi Kamakṣī (of Kāñchi) with a golden plate

कुंभाभिषेक सन्दीप्तालयव्राताय ते नमः

கும்ப்பாபிஷேக ஸந்தீப்தாலய வ்ராதாய தே நம:

Kumbhābhiṣeka sandīptālaya vrātāyatē namaḥ

கும்பாபிஷேகத்தால் தேவாலயங்களை ஒளிபெறச் செய்த உமக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to You, who made lots of temples shine by performing kumbhābhiṣeka.

कालट्यां शङ्करयशः स्तंभकर्त्रे नमो नमः

காலடியாம் சங்கரயசஸ்ஸ்தம்ப கர்த்ரே நமோ நம:

Kālatyām śaṅkarayaśasstambha kartre namō namaḥ

காலடியில் ஸ்ரீ ஸங்கர கீர்த்திஸ்தம்பம் நிர்மாணம்
செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who constructed the kīrtistambha for Śrī
Ādi Śaṅkara at Kaladi*

राजराजाख्य चोलस्य स्वर्णमौलिकृते नमः

ராஜராஜாக்கய சோலஸ்ய ஸ்வர்ணமௌலிக்ருதே நம:

Rājarājākhyā chōlasya svarṇamoulikrutē namaḥ

(தஞ்சாவூர்) ராஜராஜ சோழருக்கு தங்க கிரீடம் சாத்தின
வருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him, who placed a golden crown on Rajaraja
Chola (of Tanjore)*

गोशाला निर्मितिकृत गोरक्षाय नमो नमः

கோசாலா நிர்மிதிக்ருத கோரக்ஷாய நமோ நம:

Gōśālā nirmitikruta gōrakṣāya namō namaḥ

கோசாலைகள் கட்டி கோரக்ஷணம் செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who constructed safe cowsheds to protect
cows*

तीर्थेषु भगवत्पादस्मृत्यालयकृते नमः

தீர்த்தேஷு பகவத்பாத ஸ்ம்ருத்யாலய க்ருதே நம:

Tīrthēṣu Bhagavatpādasṃrutyaalayakrutē namaḥ

பல தீர்த்தஸ்தலங்களில் ஸங்கரபகவத்பாதர்
நினைவாலயங்களை நிர்மாணம் செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who has constructed memorial temples
for Ādi Śaṅkara at several sacred river banks*

सर्वत्र शङ्करमठनिर्वहित्रे नमो नमः

ஸர்வத்ர சங்கரமடநிர்வஹித்ரே நமோ நம:

Sarvatra śaṅkaramaṭha-nirvahitrē namō namaḥ

பல இடங்களில் ஸங்கரமடங்களை நிர்வாஹம் செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who oversees Saṅkara Mathas at several places

वेदशास्त्राधीतिगुप्तिदक्षिताय नमो नमः

வேதசாஸ்த்ராதீதிகுப்தி தீக்ஷிதாய நமோ நம:

Vedaśāstrādhīti-gupti-dikṣitāya namō namaḥ

வேதம் ஸாஸ்த்ரம் இவைகளின் அத்தியயனத்தை காப்பாற்ற விரதம் கொண்டவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who has taken a vow to protect the traditional learning methods of the Vedas and Shastras

देहल्यां स्कन्दगिर्याख्यालयकर्त्रे नमो नमः

தேஹல்யாம் ஸ்கந்த கிர்யாக்ஶ்யாலய கர்த்ரே நமோ நம:

Dēhalyām skandagiryākhyālayakartrē namō namaḥ

டில்லியில் ஸ்கந்தகிரி என்னும் (ஸுப்ரஹ்மண்ய) கோவிலை கட்டியவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who built a (Subrahmanya) temple in Delhi named Skandagiri

भारतीयकलाचारपोषकाय नमो नमः ५०

பாரதீய கலாசார போஷகாய நமோ நம:

50

Bhāratīya kalācārapōṣakāya namō namaḥ

பார்தகலாசாரத்தை வளர்ப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who nourishes the culture of India

स्तोत्रनीतिग्रन्थ पाठ रुचिदाय नमो नमः

ஸ்தோத்ரநீதி க்ரந்த்தபாட ருசிதாய நமோ நம:

Stōtranīti-grantha pātha rucidāya namō namaḥ

ஸ்தோத்ரம், நீதி நூல்கள், இவைகளை படிப்பதில் ருசி ஊட்டுபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who inculcates interest in reading stotras and works on nīti

युक्त्या हरिहराभेददर्शयित्रे नमो नमः

யுக்த்யா ஹரிஹராபேத தர்சயித்ரே நமோ நம:

Yuktyā hariharābhēda-darśayitrē namō namaḥ

ஆராய்ச்சியால் ஹரிக்கும் ஹரனுக்கும் பேதம் இல்லை என்பதை காட்டுபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who proves that there is no difference between Hari and Hara by analysis

स्वभ्यस्तनियमोन्नीतध्यानयोगाय ते नमः

ஸ்வப்பயஸ்தநியமோந் நீதத்த்யாநயோகாய தே நம:

Svabhyasta-niyamōnnīta-dhyana-yōgāya tē namaḥ

நன்கு பயின்ற நியமங்களால் தியானயோகத்தில் சிறப்பு பெற்ற உமக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to You, who is in the yoga of contemplation acheived by the highest level of rigourous practices

परधाम पराकाशलीनचित्ताय ते नमः

பரதாம பராகாசலீன சித்தாய தே நம:

Paradhāma parākāśalīnacittāya tē namaḥ

பரமபதம் எனும் பெருவெளியில் (பிரஹ்மத்தில்) மூழ்கிய சித்தத்தையுடைய உமக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to You, whose conciousness is lost in the Brahman refered to as paradhāma and parākāśa, the highest state of infinity

अनारत तपस्याप्त दिव्यशोभाय ते नमः

அநாரத தபஸ்யாப்த திவ்யசோபாய தே நம:

Anārata tapasyāpta divyaśōbhāya tē namaḥ

இடைவிடாத தபஸினால் உண்டான திவ்ய தேஜஸுடன்
விளங்கும் உமக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to You, who shines with a divine lustre emanating
from incessant tapas*

शमादिषड्गुण यत स्वचित्ताय नमो नमः

சமாதி ஷட்குண யத ஸ்வசித்தாய நமோ நம:

Śamādiṣaḍguṇa yata svacittāya namō namaḥ

ஸமம் முதலிய ஆறு குணங்களால் கட்டுப்பட்ட
சித்தத்தையுடையவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose mind is controlled by the six virtues
beginning from śama etc. 1*

समस्तभक्तजनता रक्षकाय नमो नमः

ஸமஸ்த பக்த ஜனதா ரக்ஷகாய நமோ நம:

Samasta-bhakta-janatā rakṣakāya namō namaḥ

எல்லா பக்த ஜனங்களையும் ரக்ஷிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is the protector of all devotees

स्वशरीरप्रभाधूत हेमभासे नमो नमः

ஸ்வசரீர்ப்ரபா தூத ஹேமபாஸே நமோ நம:

Svaśarīra prabhādhūta hēmabhāse namō namaḥ

தன் ஸரீரத்திலிருந்து உண்டான ஒளியால் தங்க காந்தியை
மங்கச்செய்தவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who shames gold hue by the gloss
emanating from his body*

अग्रितप्तस्वर्णपट्ट तुल्यफालाय ते नमः

அக்நிதப்த ஸ்வர்ணபட்ட துல்யபாலாய தே நம:

Agnitapta-svarṇapaṭṭa tulyaphālāya tē namaḥ

தீயில் காய்ச்சின தங்க பட்டைப் போன்ற நெற்றியுடைய
உமக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to You, whose forehead shines like plate tempered
by fire*

विभूति विलसच्छुभ्रललाटाय नमो नमः ६०

விபூதி விலஸச் சுப்ரலலாடாய நமோ நம:

Vibhūti vilasacchubhra-lalāṭāya namō namaḥ. 60

விபூதி திகழும் பிரகாசமான நெற்றியுடையவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who sports sacred vibhūti on his radiant
forehead*

परिव्राड्गण संसेव्य पदाब्जाय नमो नमः

பரிவ்ராட்கண ஸம்ஸேவ்ய பதாப்ஜாய நமோ நம:

Parivrāḍgaṇa samsēvya padābjāya namō namaḥ

ஸன்யாஸிகணங்களால் ஸேவிக்கப்பட்ட பாதகமல
முடையவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose lotus feet are worshipped by groups
of sanyasis*

आर्तार्ति श्रवणापोह रतचित्ताय ते नमः

ஆர்தார்தி ஶ்ரவணாபோஹ ரதசித்தாய தே நம:

Ārtārti śravaṇāpōha ratacittāya tē namaḥ

துன்பப்படும் பக்தர்களின் துயரம் கேட்டவுடனேயே
அவைகளை நீக்குவதில் ஈடுபட்ட சித்தமுள்ள உமக்கு
நமஸ்காரம்

Obeisance to You, who on hearing about the miseries of his devotees, engages his heart to remove them

ग्रामीणजनता वृत्तिकल्पकाय नमो नमः

க்ராமீண ஜநதாவ்ருத்தி கல்பகாய நமோ நம:

Grāmīṇajanatā vṛttikalpakāya namō namaḥ

கிராமங்களில் வாழும் கீழ்நிலையிலிருக்கும் ஜனங்களின் ஜீவனத்துக்கு வழி காட்டுபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who finds ways for the livelihood of the downtrodden in the villages

जनकल्याण रचना चतुराय नमो नमः

ஜநகல்யாண ரசநா சதுராய நமோ நம:

Janakalyāṇa racanā caturāya namō namaḥ

ஜன-கல்யாண் என்னும் (ஜனங்களின் நன்மைக்கான) இயக்கத்தை திறமையுடன் மேற்கொண்டவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who masterfully arranged for the janakalyāṇ movement, for the happiness of the people

जनजागरणासक्तिदायकाय नमो नमः

ஜநஜாகரணஸக்திதாயகாய நமோ நம:

Janajāgaraṇā-sakti-dāyakāya namō namaḥ

பக்த ஜனங்கள் அஞ்ஞான துயிலிலிருந்து விழித்துக்கொள்ள ஆசை கொடுப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who gives His devotees a desire to wake up from their state of ignorance

शङ्करोपज्ञसुपथसञ्चाराय नमो नमः

சங்கரோபஜ்ஞஸுபதஸஞ்சாராய நமோ நம:

Śankarōpajña-supatha-sañcarāya namō namaḥ

ஆசாரிய ஸங்கரரால் அறிமுகப்படுத்த பாதையில்
ஸஞ்சரிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who follows the well chosen path
introduced by Ācārya Śaṅkara*

अद्वैतशास्त्ररक्षायां सुलग्नाय नमो नमः

அத்வைத சாஸ்த்ர ரக்ஷாயாம் ஸுலக்நாய நமோ நம:

Advaita-śāstrarakṣāyām sulagnāya namō namaḥ

அத்வைதஸாஸ்த்ர வழியை ரக்ஷிப்பதில் தீவிரமாக
ஈடுபடுபவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is deeply involved in protecting the
path of Advaitā*

प्राच्यप्रतीच्यविज्ञानयोजकाय नमो नमः

ப்ராச்யப்ரதீச்ய விஜ்ஞானயோஜகாய நமோ நம:

Prācya-praticya-vijñāna-yōjakāya namō namaḥ

பழைய, நவீன விஞ்ஞானங்களை இணைப்பவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who integrates oriental and occidental
scientific knowledge*

गैर्वाणवाणीसंरक्षाधुरीणाय नमो नमः

கைர்வாணவாணீ ஸம்ரக்ஷாதூரீணாய நமோ நம:

Gairvānavānī-samrakṣā-dhrīṇāya namō namaḥ

ஸம்ஸ்க்ருத பாக்ஷயை ரக்ஷிப்பதில் முன்நிற்பவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is leader in protecting and noursihing
the language of Sanskrit*

भगवत्पूज्यपादानामपराकृतये नमः ७०

பகவத் பூஜ்யபாதாநாம் அபராக்ருதயே நம:

Bhagavatpūjya-pādānām aparākrutayē namaḥ

சங்கரபகவத்பாதரின் இன்னொரு உருவாக விளங்குபவருக்கு
நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who is a replica of Śaṅkarācārya

स्वपादयात्रया पूत भारताय नमो नमः

ஸ்வபாத யாத்ரயா பூத பாரதாய நமோ நம:

Svapādayatrayā pūta bhāratāya namō namaḥ

தன் பாதயாத்திரையால் பாரத தேசத்தை பவித்ரமாக்கிய
வருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who sanctified the country of India by his
pilgrimages on foot*

नेपालभूपमहित पदाब्जाय नमो नमः

நேபாள பூபமஹித பதாப்ஜாய நமோ நம:

Nēpāla-bhūpa-mahita padābjāya namō namaḥ

நேபாள மஹாராஜாவால் பூஜிக்கப்பட்ட
பாதகமலங்களுடையவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to him whose feet were worshipped by the
Maharaja of Nepal*

चिन्तितक्षणसंपूर्ण सङ्कल्पाय नमो नमः

சிந்தித க்ஷணஸம்பூர்ண ஸங்கல்பாய நமோ நம:

Cintita-kṣana-sampūrṇa saṅkalpāya namō namaḥ

நினைத்த க்ஷணமே அந்த எண்ணத்தை நிறைவேற்றிக்
கொள்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who fructifies his intensions the very
moment he thinks about them*

यथाज्ञकर्मकृद्गोत्साहकाय नमो नमः

யதாஜ்ஞ கர்மக்ருத்வர்கோத்ஸாஹகாய நமோ நம:

Yathājñā-karma-krudvargōtsāhakāya namō namaḥ

சொன்னபடி கார்யம் நிறைவேற்றும் ஜனஸமூஹங்களுக்கு
உத்ஸாஹம் கொடுப்ப வருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who inspires the Groups of people who
execute the given commands (fulfill their ordained duties)*

மதுராபாஷணப்ரீத ஸ்வாச்ரிதாய நமோ நம:

மதுராபாஷணப்ரீத ஸ்வாச்ரிதாய நமோ நம:

Madhurābhāṣaṇa-prīta-śvāsrūtāya namō namaḥ

மதுரமான வார்த்தைகளால் சிஷ்யகணங்களை மகிழ்விப்ப
வருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who pleases disciples by His sayings
delivered with a mellifluous voice*

சர்வதா ஶுபமஸ்த்வியாஸ்சகாய நமோ நம:

ஸர்வதா ஶுபமஸ்த்வியாஸ்சகாய நமோ நம:

Sarvadā śubhamastvityāśamsakāya namō namaḥ

எப்பொழுதும் “நல்லபடியாகட்டும்” என்று ஆசீர்வாதம்
செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who blesses always with the words “Let
there be good ”*

சித்ரீயமாணஜனதா சந்த்ருஷ்டாய நமோ நம:

சித்ரீயமாண ஜனதாஸந்த்ருஷ்டாய நமோ நம:

Citrīyamāṇa-janatā sandruṣṭāya namō namaḥ

பக்த ஜனங்களால் அத்யாஸ்சரியத்துடன் காணப்படுபவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who gives darśanam which lifts his devotees
to ecstasy*

शरणागतदीनार्त परित्रात्रे नमो नमः

சரணாகத தீநார்த் பரித்ராத்ரே நமோ நம:

Śaraṇāgata-dīnārta paritrātrē namō namaḥ

துயரத்தினால் தீனநிலையடைந்து தன்னிடம் சரணம்
புகுந்தவர்களை காப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who protects those who have become weak
from suffering and seek His refuge*

सौभाग्यजनकापाङ्गवीक्षणाय नमो नमः

ஸௌபாக்ய ஜனகாபாங்க வீக்ஷணாய நமோ நம:

Soubhāgya-janakāpāṅga-vikṣaṇāya namō namaḥ

பக்தர்களுக்கு ஸௌபாக்யம் தரும் கடைக்கண் பார்வை
உள்ளவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose side glances shower welfare and
blessings to devotees*

दुरवस्थितहृत्ताप शामकाय नमो नमः ८०

தூரவஸ்த்தித ஹ்ருத்தாப சாமகாய நமோ நம: 80

தூரவஸ்த்தித ஹ்ருத்தாப சாமகாய நமோ நம: 80

கஷ்டமான தசையில் இருப்பவர்களின் ஹிருதய தாபத்தைத்
தணிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who relieves the pain in the hearts of those
who find themselves in difficult circumstances*

दुर्योज्य विमत व्रात समन्वयकृते नमः

தூர்யோஜ்ய விமதவ்ராத ஸமந்வய க்ருதே நம:

Duryōjya vimata vrāta samanvayakrutē namaḥ

மதபேத வீண் விவாதம் செய்யும் கூட்டங்களுக்கு
ஸமாதானம் செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who peacefully brings together groups of people who indulge in unnecessary fights over religious differences

निरस्तालस्यमोहाशा विक्षेपाय नमो नमः

நிரஸ்தாலஸ்ய மோஹாசா விசுஷேபாய நமோ நம:

Nirastālasya-mōhāsā vikṣēpāya namō namaḥ

சோம்பேறித்தனம், மோஹம், ஆசை, எண்ணச்சிதறல் இவைகளை வென்றவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who has won over laziness, delusion, desire and mistaken mental perception

अनुगन्तु दुरासाद्य पदवेगाय ते नमः

அநுகந்த்ரு துராஸாத்ய பதவேகாய தே நம:

Anugantru durāsādyā padavēgāya tē namaḥ

தன்னை தொடர்ந்து வருவர்களால் தொடரமுடியாத வேகத்துடன் நடக்கின்ற உமக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to You, the speed of whose gait leaves behind those who try to follow

अन्यानाज्ञात संकल्पविचित्राय नमो नमः

அந்யாநாஜ்ஞாத ஸங்கல்ப விசித்ராய நமோ நம:

Anyānāññāta sankalpa-vichitrāya namō namaḥ

மற்றவர்களால் ஆரம்பத்தில் அறியமுடியாத ஆச்சர்யமான திட்டங்களுடையவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who has wonderful plans that others are not able to understand (at first)

सदाहसन्मुखाब्जापनीताशेषशुचे नमः

ஸதா ஹஸந்முகாப்ஜாப நீதாசேஷ சுசே நம:

Sadāhasan mukhābjāpanītā-śēśaśuce namaḥ

ஸதா சிரித்த முகமலத்தால் எல்லா துக்கத்தையும்
நீக்குபவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who removes the infinite misery of people
by the constant smile on His lotus face*

नवषष्टितमाचार्य शङ्कराय नमो नमः

நவஷஷ்டி தமாசார்ய சங்கராய நமோ நம:

Navasṣṣṭitamācārya sankarāya namō namaḥ

அறுபத்து ஒன்பதாவது ஸங்கராசார்யாளுக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to the sixty-ninth Śaṅkarācārya

विविधासजनप्रार्थ्य स्वगृहागतये नमः

விவிதாஸ்ப்த ஜநப்ரார்த்த்ய ஸ்வக்ருஹாகதயே நம:

Vividhāpta-janaprārthya svagruhā-gatayē namaḥ

பல்வேறு நெருங்கிய பக்த ஜனங்களால் அழைக்கப்பட்டு
அவரவர் கிருஹம் செல்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who accepts invitations and visits the
homes of His close devotees, from different walks of life*

जैत्रयात्राव्याजकृष्टजनस्वान्ताय ते नमः

ஜைத்ரயாத்ராவ்யாஜக்ருஷ்டஜநஸ்வாந்தாய தே நம:

Jaitra-yātrā-vyāja-kruṣṭa-janasvāntāya tē namaḥ

பக்தர்களின் மனங்களைக் கவர விஜய யாத்திரையை எடுத்துக்
கொள்கிற உமக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to You, who undertakes a vijaya yātra as to
conquer the minds of devotees*

वसिष्ठधौम्यसदृशदेशिकाय नमो नमः

வஸிஷ்ட்ட தெளம்யஸத்ருச தேசிகாய நமோ நம:

Vasiṣṭha-dhomya-sadruśa-dēśikāya namō namaḥ

வஸிஷ்ட்டர், தெளம்யர் போன்ற ஆசார்யாளுக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to the teacher who is like Vasiṣṭa and Dhaumya

असकृत्क्षेत्रतीर्थादि यात्रातृसाय ते नमः ९०

அஸக்ருத் க்ஷேத்ர தீர்த்தாதி யாத்ரா த்ருப்தாய தே நம: 90

Asakrut-kṣētra-tīrthādi yatrā-truptyā tē namaḥ.

அடிக்கடி க்ஷேத்ரம் தீர்த்தம் முதலியவைகளுக்கு யாத்திரை செய்வதில் மன நிறைவு பெறுகிற உமக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to You, who enjoys making pilgrimages to sacred places, sacred rivers, etc.

श्रीचन्द्रशेखरगुरोः एकशिष्याय ते नमः

ஸ்ரீ சந்த்ர சேகரகுரோரேக சிஷ்யாய தே நம:

Śrī candraśekhara-guroḥ ekaśiṣyāya tē namaḥ

ஸ்ரீ சந்த்ரசேகர குருவின் ஒரே சிஷ்யராக திகழும் உமக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to You, the only disciple of the guru Śrī Candraśekharendra Sarasvati

गुरोर्हृद्गतसंकल्प क्रियान्वयकृते नमः

குரோர் ஹ்ருத்தகதஸங்கல்ப க்ரியாந்வயக்ருதே நம:

Gurōr-hrd-gata-sankalpa kriyānvaya-krutē namaḥ

தன் குருவின் ஹ்ருதயத்தில் இருக்கும் எண்ணத்தைச் செயலாக்கியவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who executes the desires in the heart of his guru

गुरुवर्यकृपालब्धसमभावाय ते नमः

குருவர்யக்ருபாலப்தஸமபாவாய தே நம:

Guruvarya-krupālabdha-samabhāvāya tē namaḥ

மேன்மைதாங்கிய குருவின் கிருபை அடைந்து ஸம பாவத்துடன் இருக்கும் உமக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to You, who is in a state of even composure
resulting from the grace of great guru*

योगलिङ्गेन्दुमौलीश पूजकाय नमो नमः

யோகலிங்கேந்து மௌளிச பூஜகாய நமோ நம:

Yōgaliṅgēndu-mouliśa pūjakāya namō namaḥ

யோகலிங்கமான ஸ்ரீ சந்த்ரமௌளிஸ்வரருக்கு பூஜை
செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who performs pūjā to Śrī
Candramaulīśvara in the yogaliṅga form*

वयोवृद्धानाथजनाश्रयदाय नमो नमः

வயோவ்ருத்தாநாதஜநாஸ்ரயதாய நமோ நம:

Vayōvṛddhānātha-janāśrayadāya namō namaḥ

முதியவர்களுக்கும் அநாதர்களுக்கும் காப்பகங்களைக்
கட்டியவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who created refuges for old helpless people

अवृत्तिकोपद्रुतानां वृत्तिदाय नमो नमः

அவ்ருத்திகோபத்ருதாநாம் வ்ருத்திதாய நமோ நம:

Avṛttikōpadrutānām vṛttidāya namō namaḥ

ஜீவனத்துக்கு வேலையில்லாமல் துன்பப்படுபவர்களுக்கு
வேலை கிடைக்க வழி செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who finds livelihoods for people who have
no employment*

स्वगुरूपज्ञया विश्वविद्यालयकृते नमः

ஸ்வகுருபஜ்ஞயா விஸ்வவித்யாலய க்ருதே நம:

Svagurūpajñayā viśvavidyālaya krutē namaḥ

தன் குருவின் பெயரால் ஸ்ரீ சந்த்ரசேகரேந்திர பல்கலை
கல்லூரியை கட்டியவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who established a university called "Sri Chandrashekharendra University" named after His guru

विश्वराष्ट्रीय सद्ग्रन्थकोशागारकृते नमः

விச்வராஷ்ட்ரீய ஸத்க்ரந்தகோசாகார க்ருதே நம:

Viśvaraṣṭriya sadgranthakōśāgāra krutē namaḥ

பன்னாட்டு நன்னூலகத்தை அமைத்தவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who established an international library for spiritual books

विद्यालयेषु सद्धर्मबोधदात्रे नमो नमः

வித்யாலயேஷு ஸத்ததர்ம போத தாத்ரே நமோ நம:

Vidyālayeṣu saddharmabhōdhadātrē namō namaḥ

கல்லூரிகளிலும் பள்ளிக்கூடங்களிலும் நல்லறவழிக் கல்வி அளிப்பவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who propagates good conduct and character in schools and colleges

देवालयेष्वर्चकादि वृत्तिदात्रे नमो नमः ।

தேவாலயேஷ்வர்சகாதி வ்ருத்தி தாத்ரே நமோ நம: 100

Dēvālayeṣvarcakādi vṛttidātrē namō namaḥ. 100

கோவில்களில் அர்ச்சகர் முதலியவர்களுக்கு ஜீவனத்துக்காக வசதி காட்டுபவருக்கு நமஸ்காரம்

Obeisance to Him who arranges for the livelihood of the priests and other workers in temples

कैलासे भगवत्पाद मूर्ति स्थापक ते नमः

கைலாஸே பகவத்பாத மூர்தி ஸ்தாபக தே நம:

Kailāsē bhagavatpāda mūrti sthāpaka tē namaḥ

(இமயத்தில் இருக்கும்) கைலாஸமலையில் ஆதி ஸங்கர பகவத்பாதரின் மூர்த்தி ஸ்தாபனம் செய்தவரே, உங்களுக்கு நமஸ்காரம்

*Oh Installer of the image of Ādi Śankara on Mount Kailasa
in the Himalayas ! obeisance to you*

कैलास मानस सरोयात्रा पूतहृदे नमः

கைலாஸ மாநஸஸரோ யாத்ராபூத ஹ்ருதே நம:

Kailāsa mānasa sarōyātrā pūta-hṛudē namaḥ

கைலாஸம், மாநஸஸரோவர் ஏரி இவைகளுக்கு யாத்திரை
செய்து தூய்மைப் பெற்ற ஹிருதயம் உடையவருக்கு
நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him whose heart was purified by a pilgrimage
to Mt. Kailasa and Lake Manasasarovar*

असमे बालसप्ताद्रिनाथालयकृते नमः

அஸமே பாலஸப்தாத்ரி நாதாலயக்ருதே நம:

Asamē bāla-saptādrī-nāthālaya-kṛtē namaḥ

பால வெங்கடேஸ்வரருக்கு, அஸ்ஸாமில், ஒரு கோவில்
அமைத்தவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who constructed a temple in Assam for
Lord Bala Venkateshwara, the Lord of the Seven Hills*

शिष्टवेदाध्यापकानां मानयित्रे नमो नमः

சிஷ்டவேதாத்யாபகாநாம் மாநயித்ரே நமோ நம:

Śiṣṭa-vedādhyāpakānām mānayitrē namō namaḥ

நியமமாக வேதங்களை கற்பிப்பவர்களைப் பெருமைப்
படுத்துபவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who honours the devoted teachers of the
Vedas*

महारुद्रातिरुद्रादि तोषितेशाय ते नमः

மஹாருத்ராதிருத்ராதி தோஷிதேசாய தே நம:

Mahārudrāti-rudrādi toṣitēśāya tē namaḥ

மஹாருத்ரம் அதிருத்ரம் போன்ற யாகங்களால் ஈஸ்வரரை
ஸந்தோஷம் செய்யும் உமக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to You, who pleases Isvara by the many yagas of
Mahārudram, Atirudram, etc.*

असकृच्छतचण्डीभिः अर्हितांबाय ते नमः

அஸக்ருச் சத சண்டிபி: அர்ஹிதாம்பாய தே நம:

Asakrucchata-candībhiḥ Arhitāmbāya tē namaḥ

அடிக்கடி ஸத-சண்டி முதலிய யாகங்களால் தேவியை
வழிபடும் உமக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to You, who worships Śri Devī with yagas like
Śata Candi, etc.*

द्रविडागमगातृणां ख्यापयित्रे नमो नमः

த்ரவிடாகம காத்ருணாம் க்க்யாபயித்ரே நமோ நம:

Dravidāgama-gātrūṇām khyāpayitre namo namaḥ

(தேவாரம் முதலிய) தமிழ் ஆகமங்கள் ஒதுபவர்களை
ஸன்மானம் செய்பவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who honours singers of Tamil Vedas
(Tevarams)*

शिष्टशङ्करविजयस्वर्च्यमानपदे नमः १०८

சிஷ்ட சங்கர விஜயஸ்வர்ச்யமாந பதே நம: 108

Śiṣṭa-Śaṅkara-vijaya-svarcyamānapadē namaḥ. 108

தன் சீடரான ஸ்ரீ ஸங்கரவிஜயேந்த்ர-ஸரஸ்வதியால்
திருவடிகளில் வழிபடபெறுபவருக்கு நமஸ்காரம்

*Obeisance to Him who is worshipped by Śrī Śaṅkara
Vijayendra Sarasvatī, his most worshipful disciple*

परित्यज्य मौनं वटाधःस्थितिं च
 व्रजन् भारतस्य प्रदेशात्प्रदेशम् ।
 मधुस्यन्दिवाचा जनान्धर्ममार्गे
 नयन् श्रीजयेन्द्रो गुरुर्भाति चित्ते ॥

பரித்யஜ்ய மௌநம் வடாதஸ்ஸ்திதிம்ச
 வ்ரஜந் பாரதஸ்ய ப்ரதேசாத் ப்ரதேசம்
 மதுஸ்யந்தி வாசா ஜநான் தர்மமார்கே
 நயன் ஸ்ரீ ஜயேந்த்ரோ குருர்பாதி சித்தே

*Parityajya mounam vaṭādhaḥ sthitim ca
 vrajan bhāratasya pradēśātpradēśam ।*

*Madhusyandivācā janāndharmamārgē
 nayan srī jayēndrō gururbhāti cittē ॥*

(தகூஷிணை-மூர்த்தியாக) மௌனத்தையும் ஆலமரத்து அடியில் உட்கார்ந்துக் கொண்டிருப்பதையும் விட்டுவிட்டு, பாரதத்தில் ஒரு கோடியிலிருந்து இன்னொரு கோடிக்கு யாத்திரை செய்துகொண்டு, தேனைப் போன்ற இனிமையான வார்த்தைகளால் ஜனங்களை தர்ம மார்கத்தில் அழைத்து செல்கிற என் குருவான ஸ்ரீ ஜயேந்த்ர - ஸரஸ்வதி என் சித்தத்திலேயே திகழ்கிறார்.

My Guru *Śrī Jayendra Sarasvatī*, who guides people into dharmic ways by his honey - sweet words, who goes on *yātras* from one place to another in the whole of India, having discarded silence and the stay-put under banyan tree (as does *Śrī Dakṣiṇāmūrti*), always resides in my heart.

Notes :-

The author of this beautiful Namāvali is Sri S.V. Radhakrishna Shastri of Srirangam.

It was composed on the occasion of the *Piṭhārohaṇa* of *Śrī Jayendra Saraswati* after the *Mahāsamādhi* of *Śrī Mahāsvāmi* in 1994. A later redaction with some additions and deletions was made in 2001 after His *Kāilāsa mānasarōvara Yātra*.

1. See the following shloka from the *Bhagavad Gita* 18:42 concerning the six *sampat's* :

शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिरार्जवमेव च ।

2. Lord Venkateswara is also called Bala or Balaji

3. This namavali equates and contrasts Swami Sri Jayendra Saraswathi with Lord Dakshinamurthi described in this famous shloka :

चित्रं बटतरोर्मूले वृद्धाः शिष्या गुरुर्युवा ।

गुरोस्तु मौनं व्याख्यानं शिष्यास्तु छिन्नसंशयाः ॥

This Guru, Lord Dakshinamurti, is seated under a banyan tree. His disciples are seated next to him. They are all old men, but He is a young lad. His teaching consists only of silence. Wonder of wonders ! His disciples have learned everything and all their doubts have been removed.

Without the blessings of all the Sri Periaavas, such efforts at translation will not bear fruit. I place this at Their feet for their blessings.

J. Sethuraman

* * *



